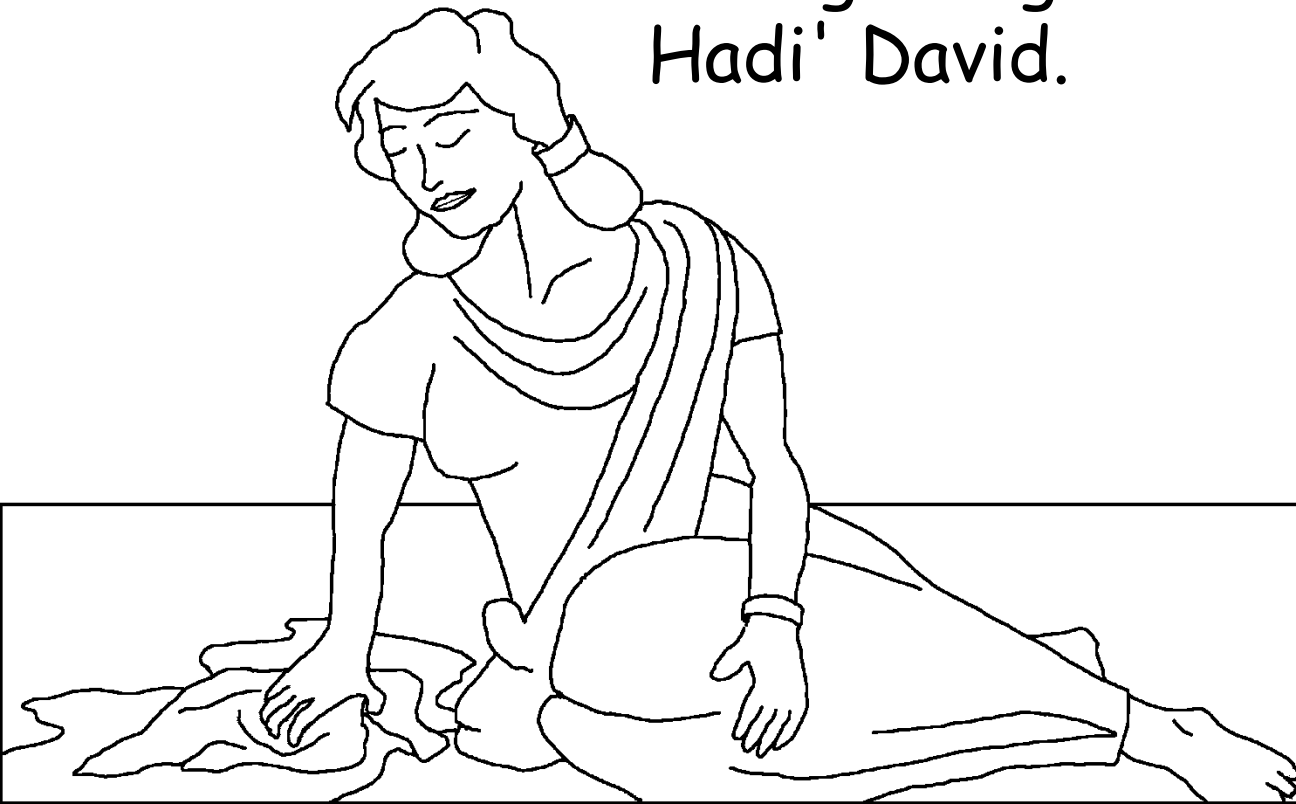


www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Ngan panakka-na si annom bulan si pagburudan-na si Elisabet, aglihug-na gihapon si Diyos i anghel nag'arunan Gabriel pan Nasaret, adda baryo si prubinsya Galilea. Nagpapada'iray iya ari si adda dangkanda nga ga'i pa akalabutan nag'arunan Maria nga papakasalon si addangan nag'arunan Jose, nga tikang si mga ka'uru'ampuhan-na si Hadi' David.



"Dakaw atalaw, Maria," lingun-na si anghel, "kay ka'aw i makakarawat si pagpalangga'-na si Diyos. Agburod kaw ngan lalla i dadi'-mo.

Kinahanglan Jesus i pina'arun-mo. Labaw gayod iya ngan ararunan, Dadi'-na si Gilalabawi Diyos.

Purumwanun-na si Paragdalom Diyos si iya i trunu-na si kapapu'an-na Hadi' David. Iya i magdalom si ka'uru'ampuhan-na si Jacob

ngan gana' katapusan-na si ginhadi'an-na."



"Pinapa'i may nga atuman nan nga ga'i
pa may ako akalabutan si bisan say
lallaha?" lingu-na si Maria.

Anaruman may i anghel, "Pahuwang
si ka'aw i Espirito Santo ngan
akalandungan kaw si
gahum-na si Gilalabawi
Diyos. Sanglit i
sagrado dadi' nga
ma'allom, iya i
ararunan Dadi'-na
si Diyos."



Ga'i agliyat, ag'andam dayon si Maria
pagpada'iray si bungtu-na kas Sacarias
ari si katagudturan parti si Judea.

Ngan panakka-na si
ruma'-na mga iya,
mangumusta dayon
iya si Elisabet. Si
pakabati'-na si
Elisabet si busis-na
si Maria, angiwa
dagos i dadi' ari si
battung-na ngan
i Espirito Santo i
magdalom si iya.



Akapinugad dayon iya makusog, "Pinalangga'
kaw gayod labaw si dimu'an mga danda
ngan pinalangga' liwat binurud-moy nan!"



Da'ito sito i isturya hi'unong si ka'allum-na si
Jesu-Kristo: Agpahanda-na si
Jose i nanay-na nga si Maria.
Ngan karaslon pa hamok mga
iya, aniya' magpakatu'anang
nga burod nayto dina
pero yayto pagburod
pina'agi si Espirito
Santo. Ahinabo' to
myintrang pa aglabutan-na
iya si Jose. Sanglit bali
kuri si kamutangan-na si
Jose kay si bala'ud-na mga
iya kwintado nga
agdangallahan na mga iya.



Ngan tungod kay si Jose
matadong a'a, agplano iya
pagsunod si bala'ud-na mga
iya nga agtugot pagbawi' si
dati nagkasarabutan si
pagdangallahan pero si
sikrito pama'agi dina
kay ga'i iya aruyag
nga akamalu'an si
Maria.



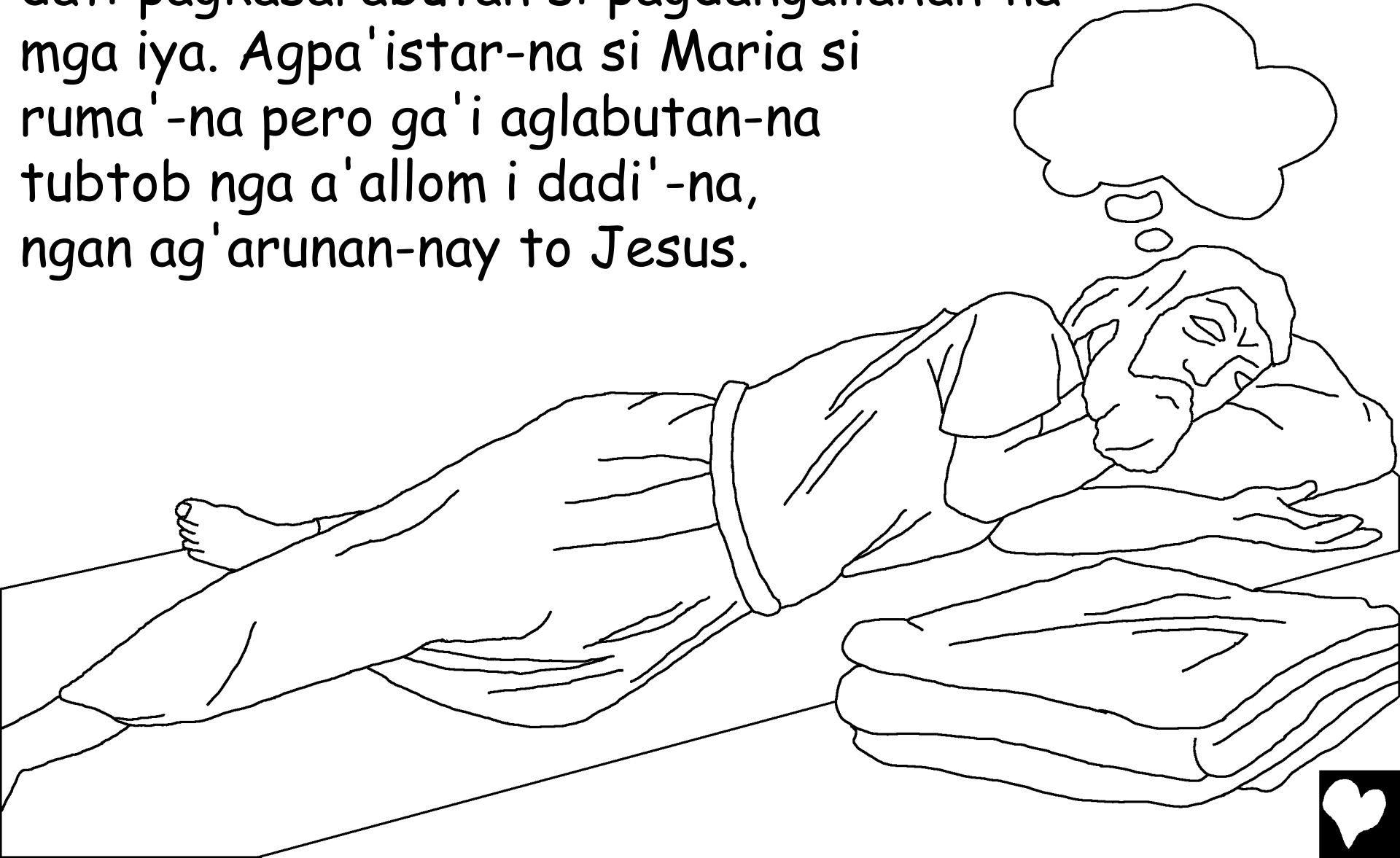
Pero si kaliyat-liyatan si pagparapinsar-na sinan,
agpakulaw i anghel-na si Paragdalom ari si upi, ngan
agpinugad, "Jose, dadi'-na si David, dakaw
agruha-duha pagpa'istar si Maria si
ruma'-mo bilang alla-mo, kay i
magtudok anan si iya
tikang si Espirito Santo."



"Sigurado lalla i ma'allom ngan kinahanglan Jesus i pina'arun-bi, kay iya i tisalbar si mga a'a-na basi' gana' na mga iya baratunun-na si sala' ngan basi' ga'i na mga iya sadaluman-na pa si sala'."



Sanglit pakakallat-na si Jose, agtuman-na i mandu'-na si anghel-na si Paragdalom ngan agkumpli-na dayon i dati pagkasarabutan si pagdangallahan-na mga iya. Agpa'istar-na si Maria si ruma'-na pero ga'i aglabutan-na tubtob nga a'allom i dadi'-na, ngan ag'arunan-nay to Jesus.



Siray panahon, aniya' mandu'-na si Emperador
Augusto nga kinahanglan agparihistro i dimu'an nga
sakop si nasyon Roma.
Tungod sinan, agbalik i
dimu'an a'a si
mga bungtu-na
si



mga ginikanan-na pagparihistro.



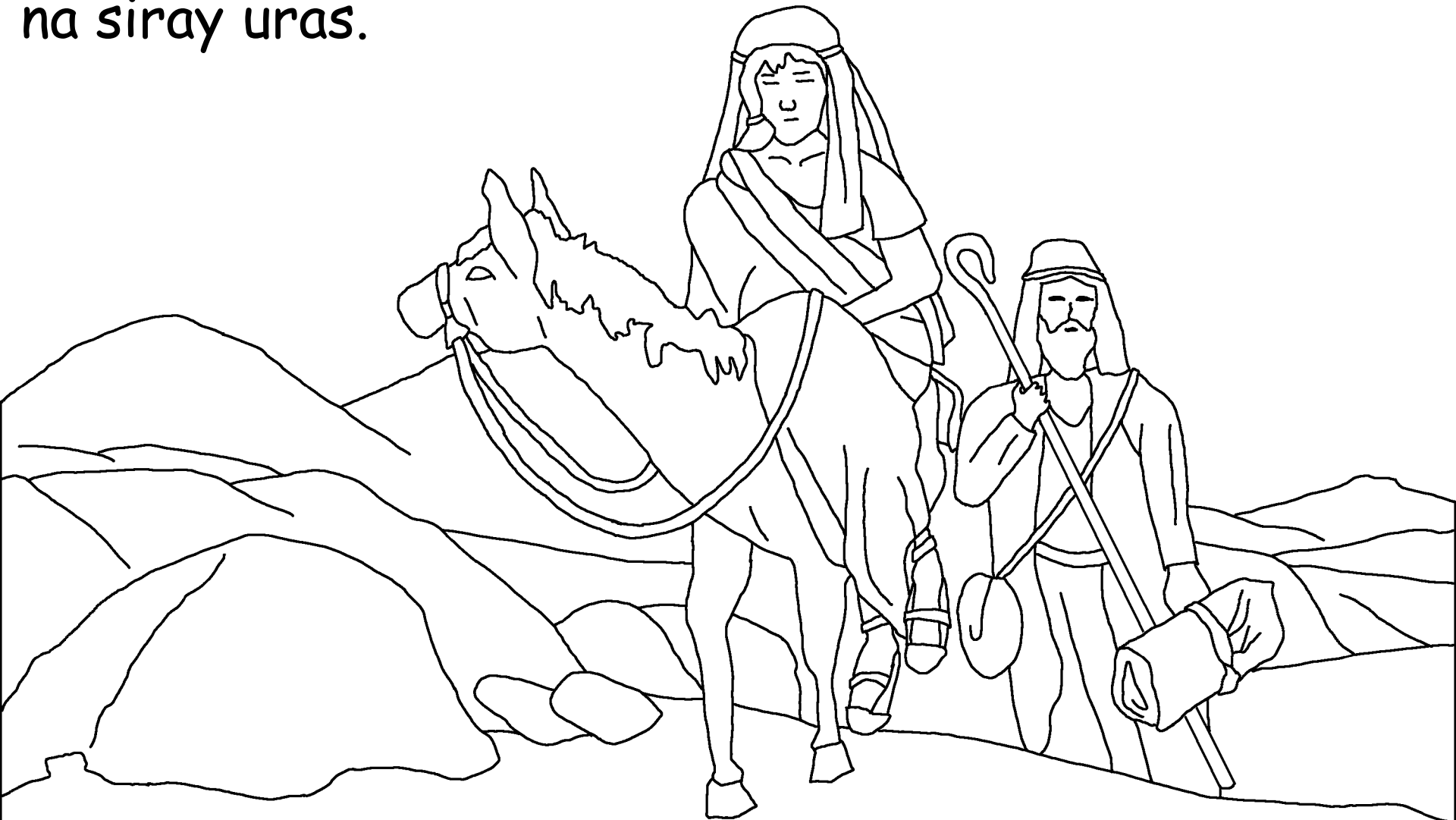
Sanglit pa' amban si Jose si Nasaret, adda baryo si prubinsya Galilea, ngan pasagka iya pan Betlehem, Judea. Iyay nan i bungto kina'alluman-na si Hadi' David ngan pada'iray kas Jose kay



addangan may iya si mga ka'uru' ampuhan-na.



Pada'iray si Jose pagparihistro huwang si Maria i
pinahanda-na nga burod
na siray uras.



Si pag'istar-na na mga
iya ari, iya nayray i
kasiyam bulan si
pagburud-na si Maria.



Ka'alluman iya ngan lalla i suhag-na. Agputus-na si Maria i dadi' si amon ngan aghulid-na si adda pammassabsaban kahon tungod kay panno' na i ruma' pandidiskansuhan.



Matapit siray lugar aniya' mga manliliwat karniro nga
agpangistar si kapatagan ngan agparapanmangno si
mga inataman-na kon sangom.



Sinan sangom, aniya' pakulaw si mga iya adda
anghel-na si Paragdalom ngan agsiga si
mga iya i maka'angayan danta'-na si
Paragdalom.



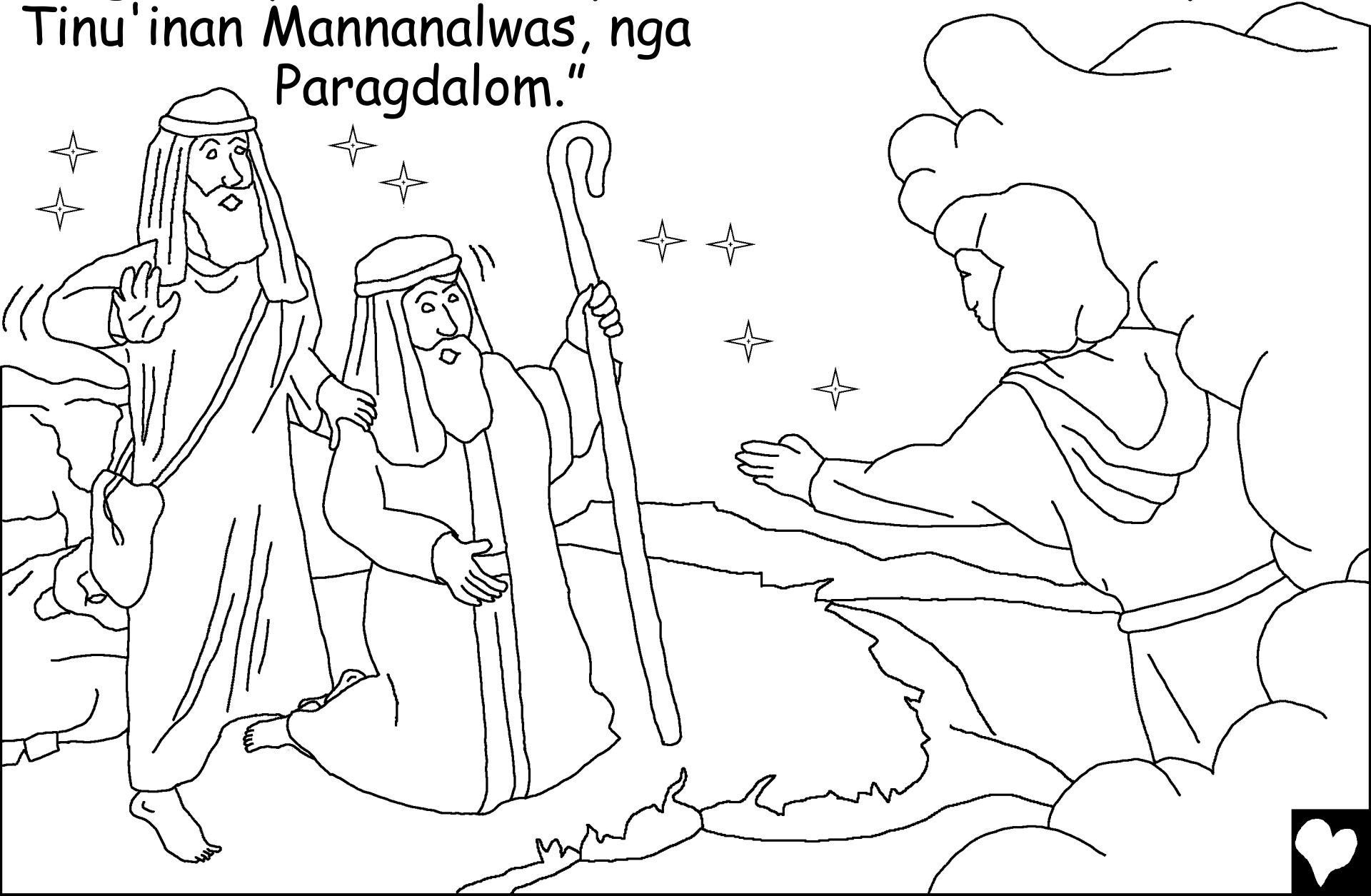
Kinulbahan
ngan
agkataralaw
gayod mga iya.



"Dakam agkataralaw," lingun-na si anghel. "Pada'ito
ako si ka'am pagpakatu'an si mahalap sumat nga
akabuwan mahaya kalipayan para si
dimu'an mga a'a."



"Aniya' addangan Paragsalbar ma'allom ina'anto ato si bungtu-nay to si David para si ka'am dimu'an. Iya i Tinu'inan Mannanalwas, nga Paragdalom."



"Yayto i pangngilalahan nga ungod isturya-koy to:
Sa'anda'an-bi i dadi'-dadi' nagtukuy-ko nga nagputos
si amon ngan naghulid si adda
pammasabsaban kahon."



Kata'ud-ta'uran, hintak pamaluwa' i kalabbatan
pa gayod mga kahuruwangan-na man
langit ngan aghuruwang mga iya
pagdayaw



si Diyos si
pagpinugad,



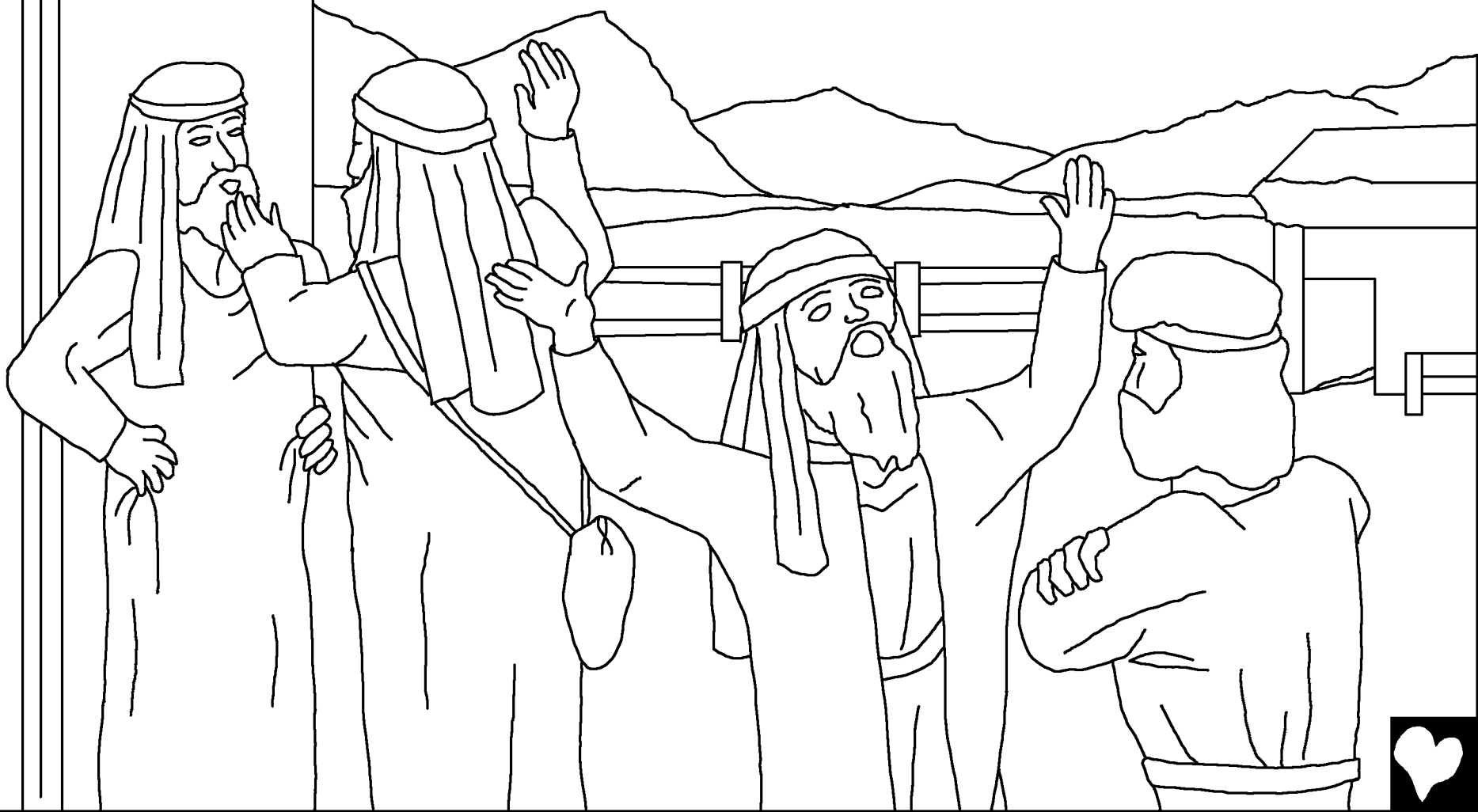
... "Darayawon i Diyos ari si langit, ngan
amurayaw i mga pinalangga'-na a'a ato
si kalibutan nga magpalipay si iya."



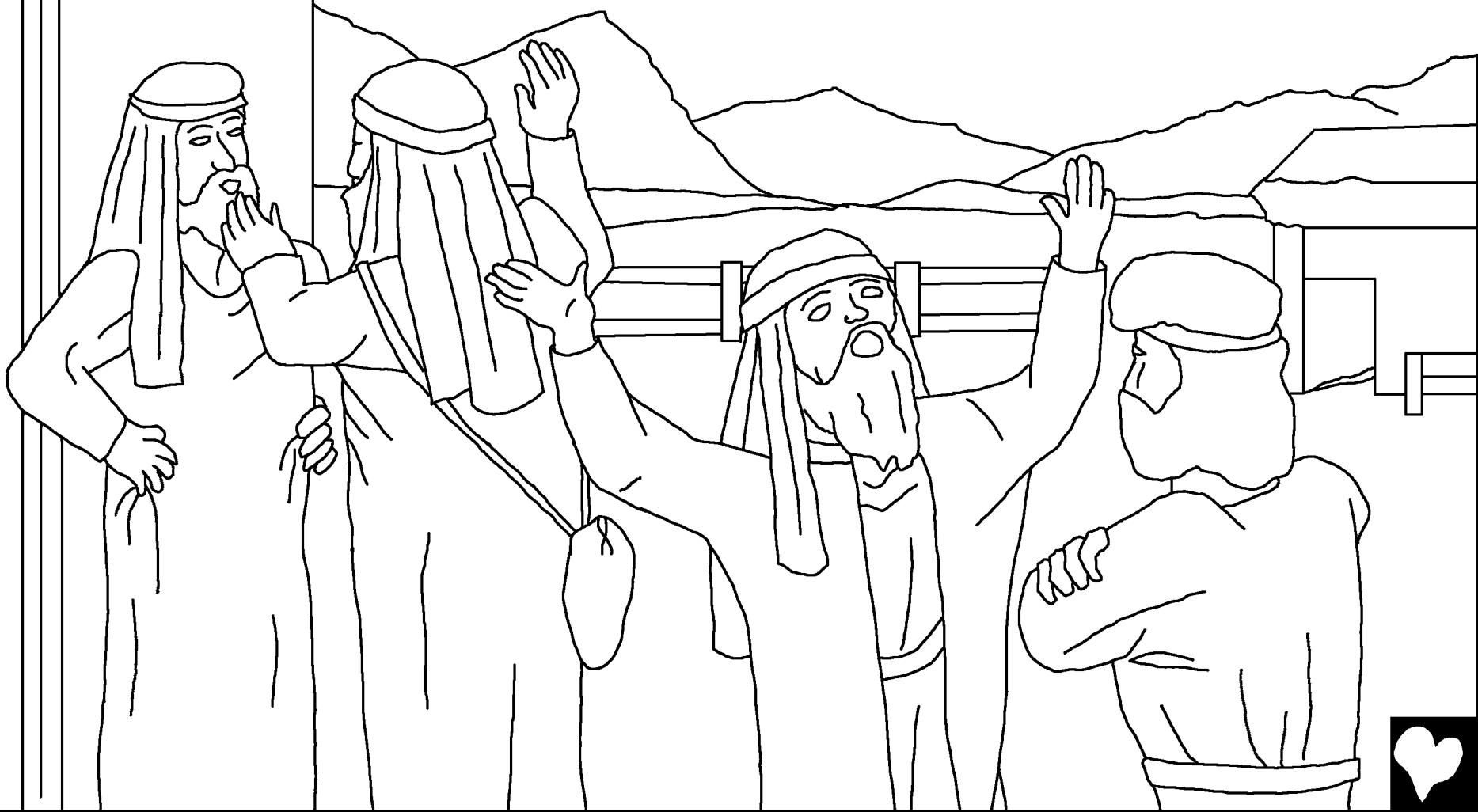
Ngan pabwilta-na si mga anghel pan langit, ag'aradda i mga manliliwat pagpinugad, "Tana kam pan Betlehem kay kulawan-ta kam i hinabo' nga nagpasumat-na si Paragdalom si kita kam."



Sanglit agdadagmit mga iya ngan
sa' anda'an-na si Maria pati' si Jose,
huwang i dadi'-dadi' nga aglibbak si
adda pamasabsaban kahon.

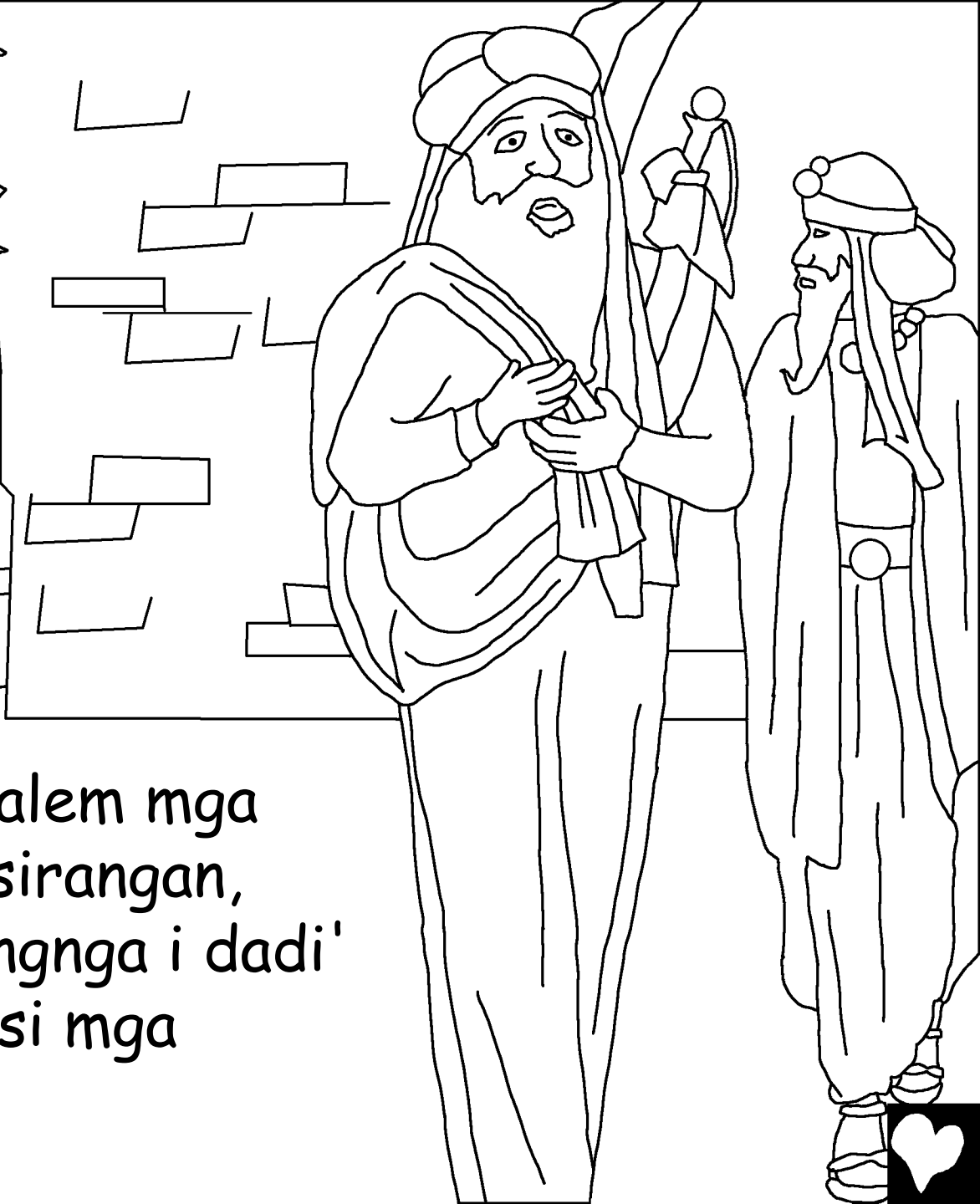


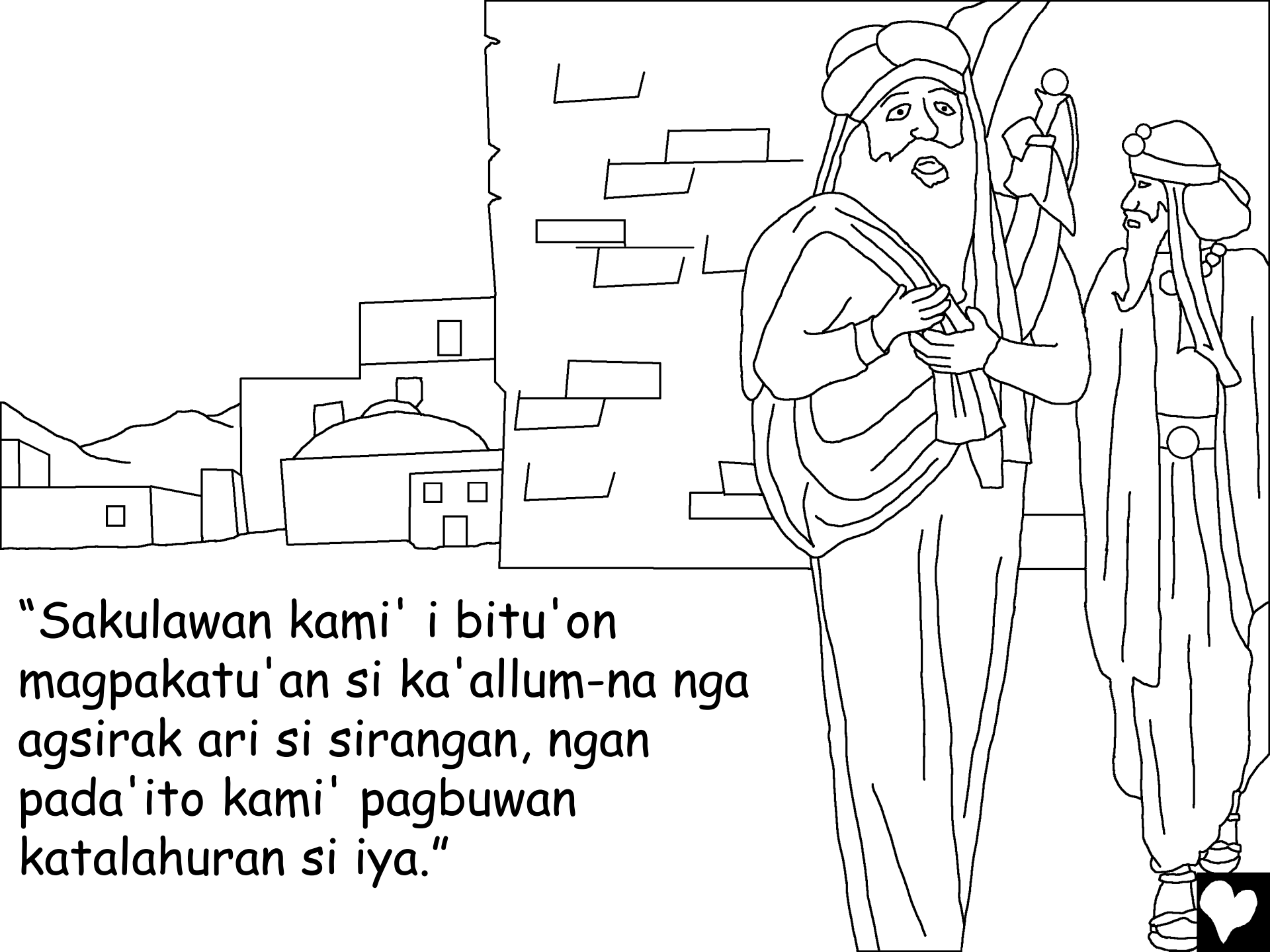
Pakakulaw-na mga iya si dadi',
agpasamwak-na dayon i dimu'an
mga allingon nagsumat si mga
iya mahi'unong si dadi'.



Ngan panahun-na si
Hadi' Herodes,
a'allom si Jesus ari
si Betlehem, Judea.
Kahuman sinan
hinabo', aniya'

magpanakka si Jerusalem mga
mata'o a'a tikang si sirangan,
nga agpamatilaw, "Singnga i dadi'
ma'allom nga tihadi' si mga
Hebro?"

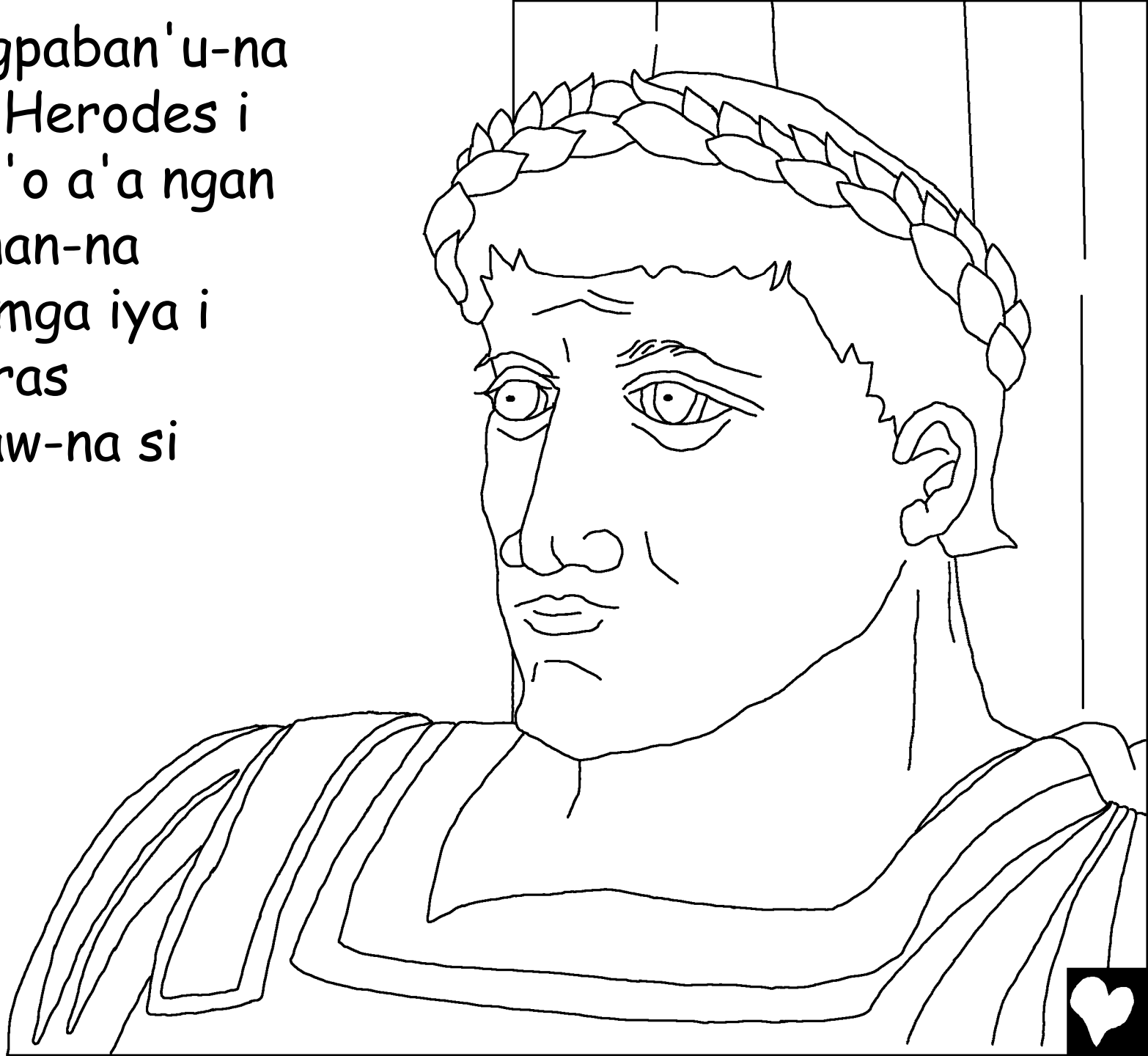




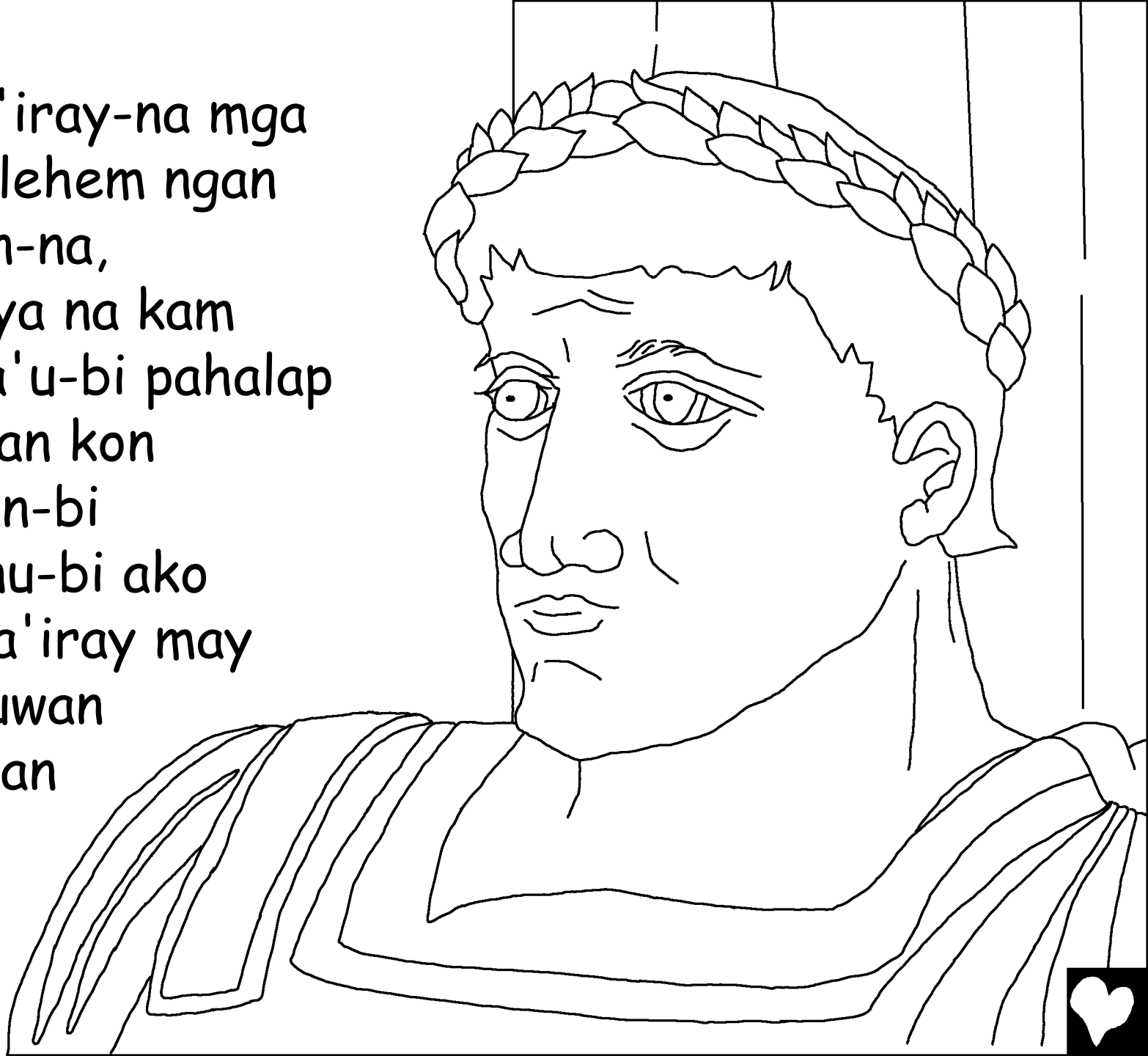
"Sakulawan kami' i bitu'on
magpakatu'an si ka'allum-na nga
agsirak ari si sirangan, ngan
pada'ito kami' pagbuwan
katalahuran si iya."



Sanglit agpaban'u-na
sikrito si Herodes i
mga mata'o a'a ngan
sakatu'an-an-na
tikang si mga iya i
iksakto uras
pagpakulaw-na si
bitu'on.



Katapos,
agpapada'iray-na mga
iya si Betlehem ngan
agtugunan-na,
"Pada'iraya na kam
ngan anda'u-bi pahalap
i dadi' ngan kon
sa'anda'an-bi
pakatu'anu-bi ako
basi' pada'iray may
ako pagbuwan
katalahuran
si iya."



Pakabati'-na mga iya si tugun-na si hadi',
pamalangngan dayon. Ngan pagparalangngan-na
na mga iya, pakulaw gihapon
i sakulawan-na mga iya
bitu'on si sirangan ngan
agdahulo si mga iya tubtob
nga anyungod si
nag'istaran-na
si dadi'.



Panakka-na mga iya si lugar, pasallod mga iya si ruma'
ngan sakulawan-na i dadi' huwang si nanay-na Maria.

Anluhod mga iya ngan
agpangampo' ari si dadi'.
Ag'abrihan-na mga iya
i mga binawa-na rigalo ngan
agpahalad mga
iya mga bulawan,
insinso, pati'
mirra.



Katapos, agpa'upi-na mga iya si Diyos ngan
agpanugunan-na nga ga'i na pahapit ari si Herodes.

Sanglit, ag'agi na hamok mga
iya si la'in lalan si
pagpamalik-na mga iya si
mga kalugaringun-na nasyon.



Pakataliwan-na si mga mata'o
a'a, agpakulaw i anghel-na si
Paragdalom ari si upi-na si
Jose. Agpinugad-na iya si
anghel, "Banguna ngan
ibakwitin i dadi' hasta i
nanay-na pan Ehipto,
kay tig'anda'-nay nan
dadi'

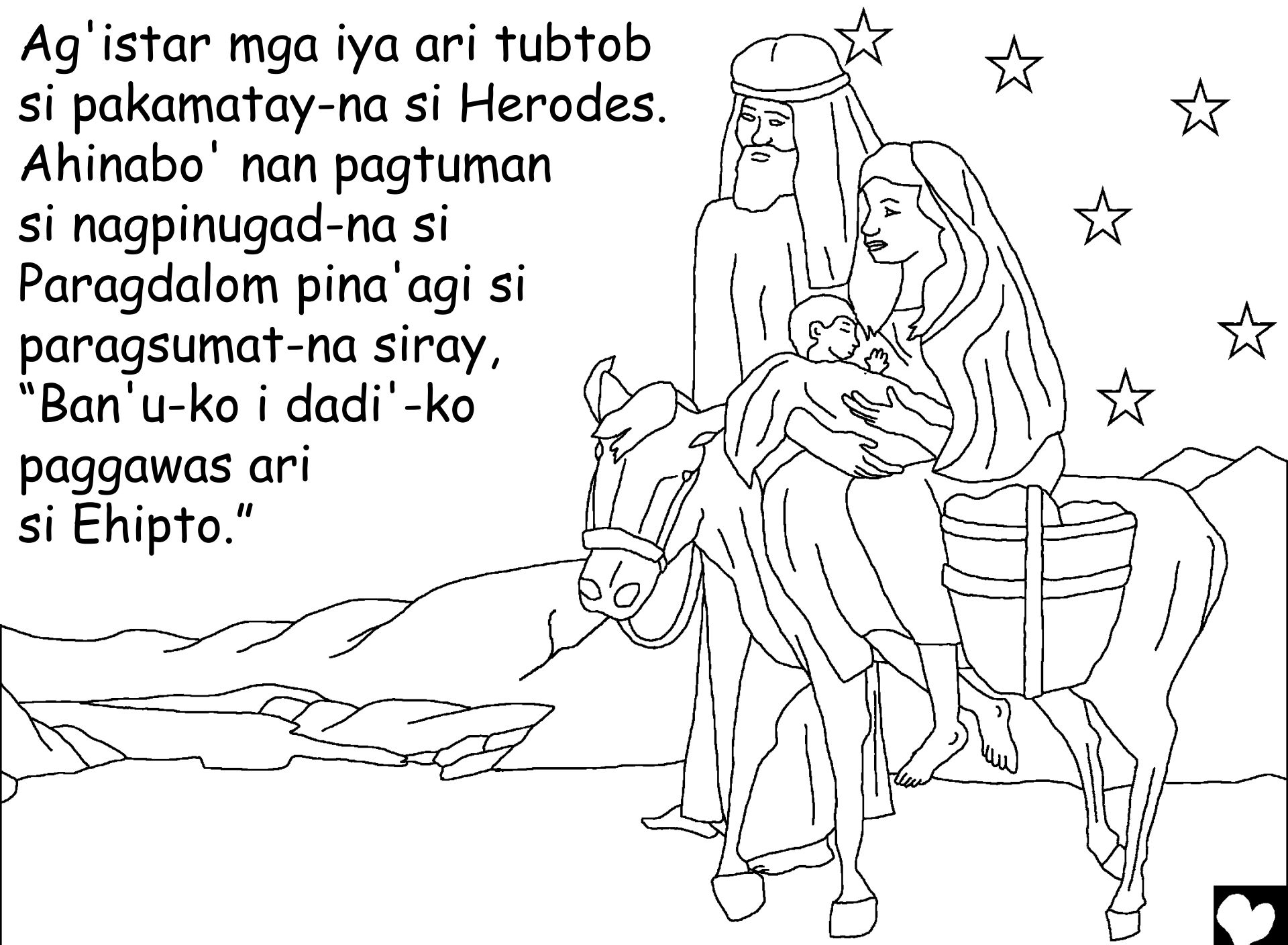
si Herodes ngan
maratayun-na.."



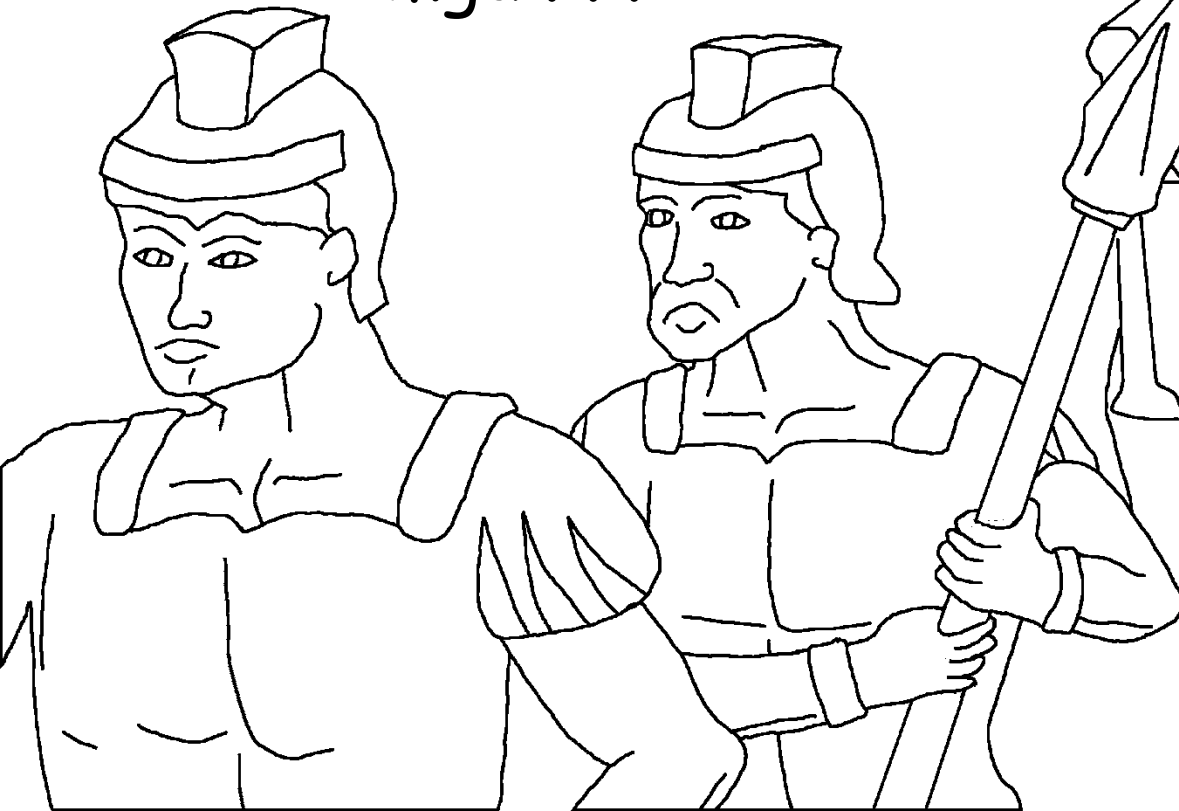
"Ari kam dahulo ag'istar
ngan dakam pa'amban ari
hasta nga ga'i kam
pinugad-ko." Pabangon
si Jose, ngan
ag'ibakwitan-na i
dadi' huwang i
nanay pan Ehipto.



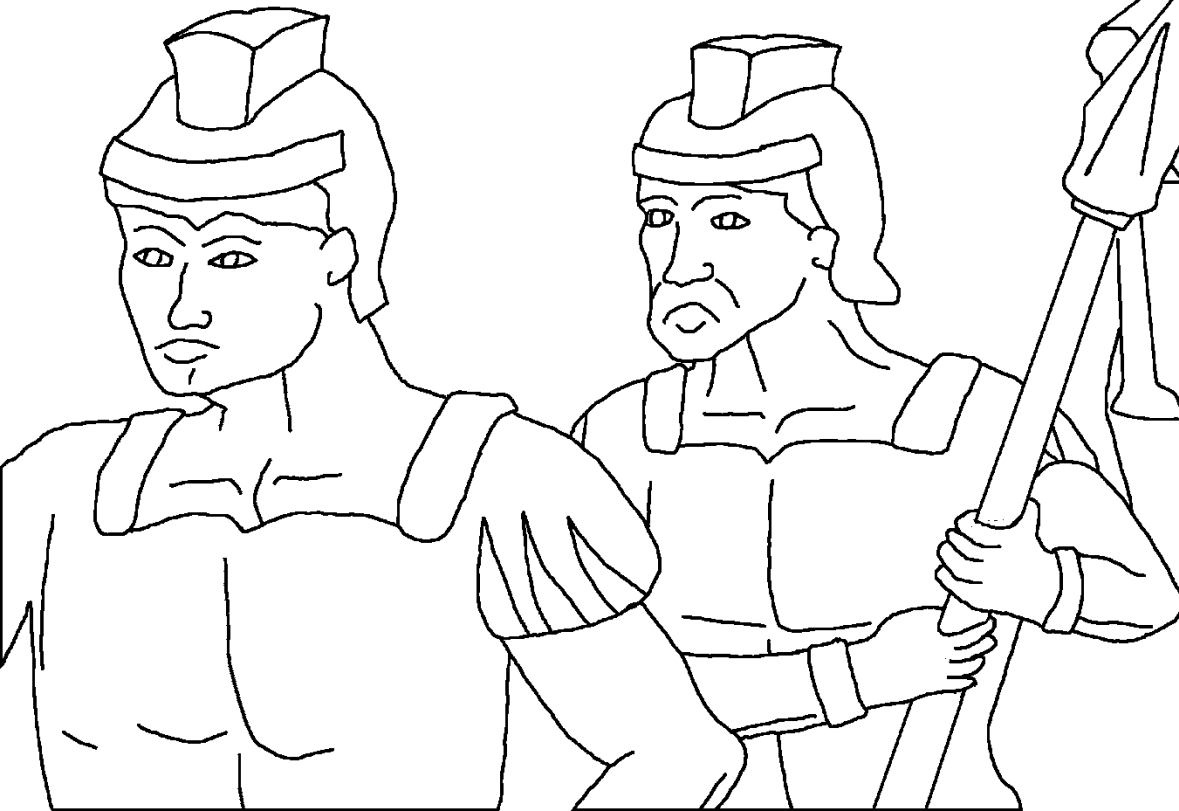
Ag'istar mga iya ari tubtob
si pakamatay-na si Herodes.
Ahinabo' nan pagtuman
si nagpinugad-na si
Paragdalom pina'agi si
paragsumat-na siray,
"Ban'u-ko i dadi'-ko
paggawas ari
si Ehipto."

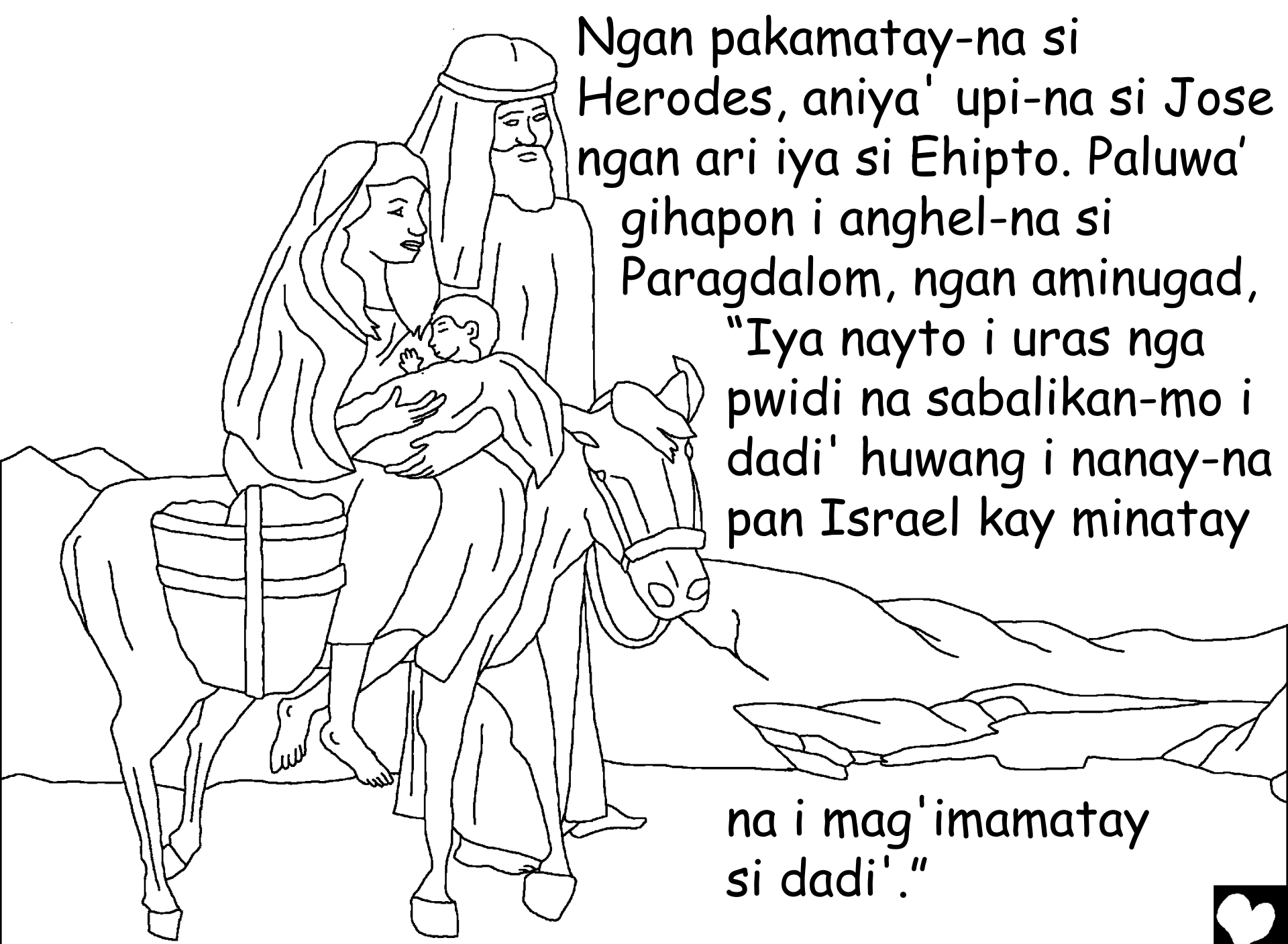


Pakasabut-na si Herodes nga
salabawan-na iya si
kalistuhan-na si mga mata'o
a'a, bali i kasina-na ngan
agmando' iya diritso
pagpanmatay si dimu'an
mga



... kadadi'-dadi'an lalla si
Betlehem tikang si dos anyos
pan hawod, sigon si uras nga
sakatu'an-an-na tikang si mga
mata'o a'a.



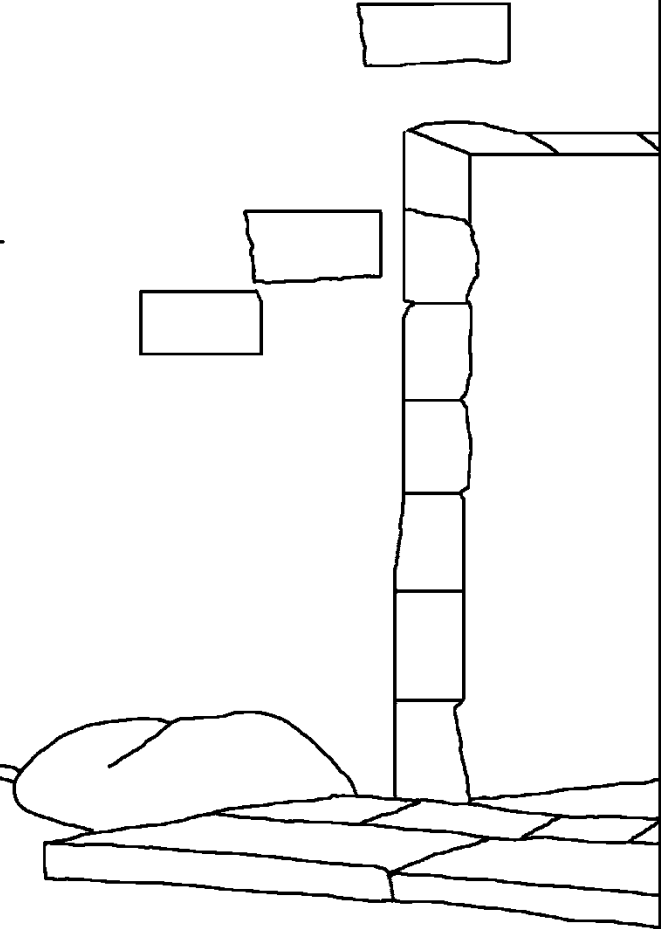
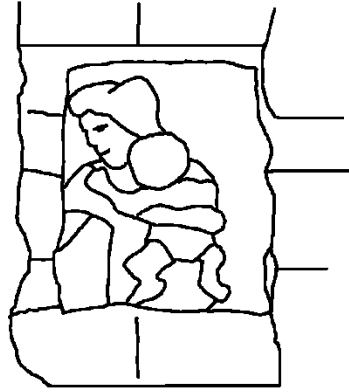
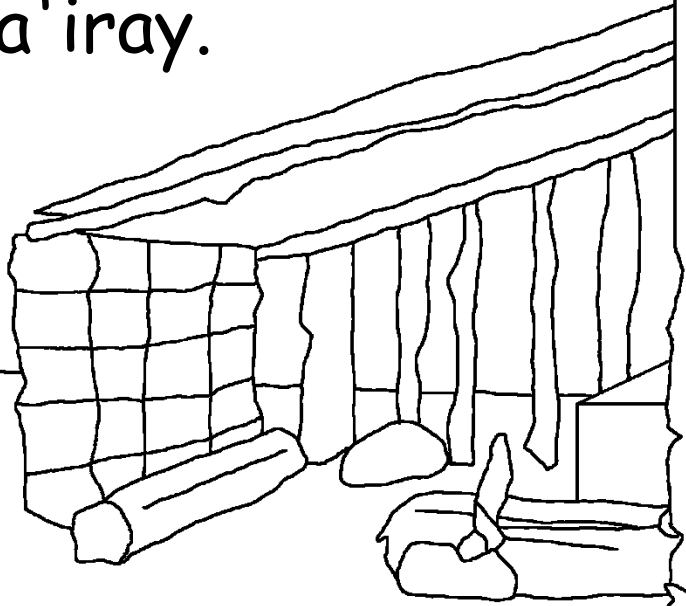


Ngan pakamatay-na si
Herodes, aniya' upi-na si Jose
ngan ari iya si Ehipto. Paluwa'
gihapon i anghel-na si
Paragdalom, ngan aminugad,
"Iya nayto i uras nga
pwidi na sabalikan-mo i
dadi' huwang i nanay-na
pan Israel kay minatay

na i mag'imamatay
si dadi'."

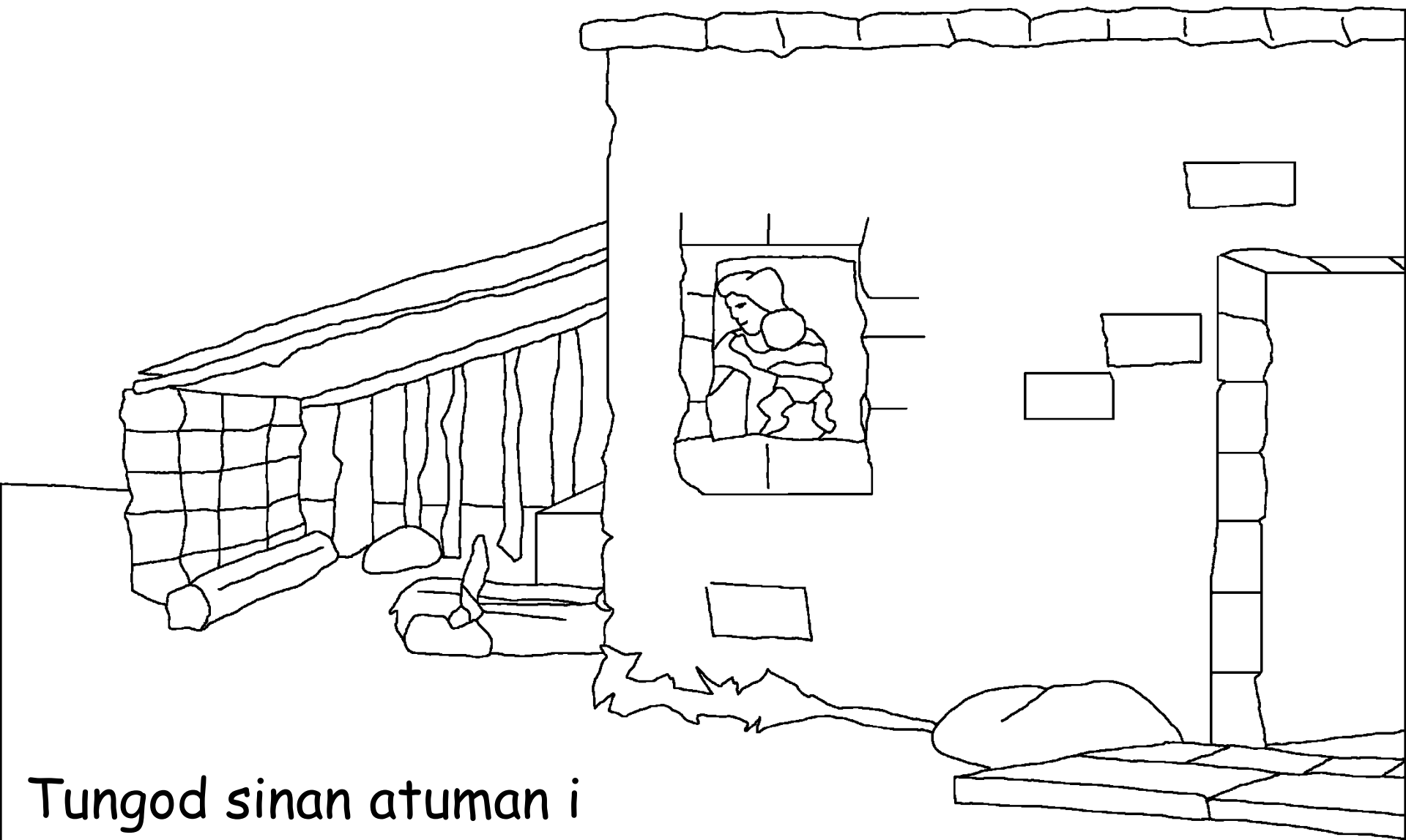


Pero akabati' si Jose nga i manalli'
hadi', iya si Arkilas, i
dadi'-na si Herodes,
sanglit atalaw iya
pada'iray.



Ngan tungod kay
nagwaydungan iya si upi, agdiritso
mga iya si Nasaret, nga baryo si
prubinsya Galilea, ngan ari na mga iya ag'istar.

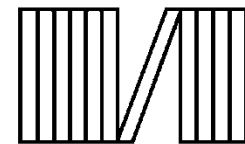




Tungod sinan atuman i
nagpinugad-na si mga paragsumat-na
si Diyos: "Ararunan iya Nasareno."



Tungod si subra gugma'-na si Diyos
si mga a'a, agpabawa-na i gana'
makapariho Dadi'-na basi' bisan say
nga agtapod si iya ga'i amatay nga
bulag si Diyos kundi' aka'angkon
dina si kinabuhi' nga gana'
katapusan-na.



Roma 3:23

kay agsala' i dimu'an ngan gana' magpakatakka si
maka'angayan kina'iya nga andang nagpapatupungan-na si
kita kam si Diyos.

Roma 6:23

Intumu-bi nga kamatayon i bayad-na si sala', pero i
rigalu-na si Diyos kinabuhi' nga gana' katapusan-na
pina'agi si dati na pag'adda-ta si Kristo Jesus, i
Paragdalum-ta.

Hebro 9:27

Pariho si bisan say aha'a nga amatay sin adda hamok
mangno kahuman sinan husgaran-na iya si Diyos.



Efeso 2:8,9

kay atalwas kam pina'agi si mapinalangga'on pagpanginanu-na huwang si pagtapud-bi. Ma'in to tikang si kalugaringon pagpaniguro, kundi' rigalu-nay to si Diyos. Ga'i to a'angkon pina'agi si mga buhat, ngan tungod sinan, gana' bisan say makapahambog.

Roma 10:9,10

Nga kon busngal-mo gayod i pag'aku'-mo nga, "Si Jesus i Paragdalom," kahuman agpatanum-mo si inisipan-mo i pagtutu'o nga agbanhaw-na iya si Diyos, atalwas kaw. Ada'anan nan kay awinan si inisipan i pagtutu'o nga makapatadong si ka'am si pangulawan-na, ngan pina'agi namay si pagbusngal si pag'ako', agkataralwas kam.



Juan 3:16,17

Tungod si subra gugma'-na si Diyos si mga a'a,
agpabawa-na i gana' makapariho Dadi'-na basi'
bisan say nga agtapod si iya ga'i amatay nga
bulag si Diyos kundi' aka'angkon dina si
kinabuhi' nga gana' katapusan-na. Kay i tuyu'-na
si Diyos pagpabawa si Dadi'-na pada'ito si
kalibutan ma'in pagpatok si mga a'a kundi' basi'
pina'agi si iya atalwas mga iya.



1 Juan 5:11-13

Ngan yayto i nagtistigus-na: Agbuwanan-na kita
si Diyos si kinabuhi' nga gana' katapusan-na,
ngan yaynan kinabuhi' kina'anda'an hamok anan
si Dadi'-na. Sanglit i makaprubitso si
pagpanginanu-na si Dadi', iya may i maka'angkon
sinan kinabuhi', pero i ga'i makaprubitso si
pagpanginanu-na si Dadi'-na si Diyos, iya may
liwat i ga'i maka'angkon sinan
kinabuhi'. Agsurat-koy to para si ka'am nga
agpanutu'o na nga a'ungod i pag'aron si iya
bilang Dadi'-na si Diyos basi' gana' duda-bi si
sa'angkun-bi na kinabuhi' nga
gana' katapusan-na.



Mateo 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Inabaknon Bible (abx) © Wycliffe Bible Translators Inc.

<https://www.bible.com/bible/1091/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

